

# **PROCESOS Y ESTÁNDARES DE CALIDAD EN EL SECTOR DE LA TRADUCCIÓN TÉCNICA**

## **1. Aspectos generales de organización del control de calidad en empresas de traducciones**

- Objetivos. Integración en el proceso global de trabajo. Personal implicado
- Material de referencia
  - Manual de calidad. Libro de estilo. Normas generales de traducción. Normas específicas por proyecto. Listas de comprobación
- Material de trabajo
  - Memorias de traducción. Glosarios. Estándares de intercambio.
- Diferentes tipos de materiales a controlar (publicaciones, software, manuales compilados). Herramientas de soporte al CQ
  - Distintos ciclos del control de calidad
  - Control técnico o de especialidad. Control lingüístico. Control cosmético

## **2. Métricas y sistemas de control de calidad lingüístico**

- Localización informática. Modelo general y submodelos relacionados
- Automoción
- Aeronáutica

## **3. Estándares de calidad generales aplicados en el sector de la traducción**

- ISO / EFQM
- DIN
- UNI

© Copyright **Xavier Arderiu Monnà**, 2003 - Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta programación sin la autorización expresa del autor